

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra germanistiky a slavistiky

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložila studentka: Kateřina HASMANOVÁ

Název práce: *Reinerová Prosa Barva slunce a noci (1969) und Alle Farben der Sonne und der Nacht (2003)*

Hodnotil: doc. Dr. Petr Kučera, Ph.D.

- CÍL PRÁCE** (uved'te, do jaké míry byl naplněn): Předložená práce si klade za cíl porovnat česky psanou autobiografickou prózu Lenky Reinerové *Barva slunce a noci* (1969) s pozdější přepracovanou a rozšířenou německou verzí této prózy s názvem *Alle Farben der Sonne und der Nacht* (2003). Třebaže autorka přistupuje ke srovnávání poněkud mechanicky a u identifikovaných forem nezkoumá důkladněji jejich funkci v celku díla, lze konstatovat, že cíle práce se podařilo v zásadě dosáhnout.
- OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ** (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Náročnost práce není velká, ale vzhledem ke spíše cvičnému rázu bakalářských prací je přiměřená. Měla-li autorka porovnat nepříliš rozsáhlou, intelektuálně a stylově nekomplikovanou autobiografickou prózu *Barva slunce a noci* (1969) s její přepracovanou a mírně rozšířenou německou verzí *Alle Farben der Sonne und der Nacht* (2003), bylo žádoucí provést komparaci důkladně. Autorka přistupuje ke srovnání po zbytečně rozsáhlé kompilaci biografických informací, které čerpá ani ne z druhé, ale spíše ze třetí ruky – z diplomové práce studentky Pedagogické fakulty UK v Praze Alžběty Zemanové a z internetových zdrojů publicistického charakteru. Navíc je třeba vzít v úvahu, že Lenka Reinerová se ve svých autobiografických prózách, z nichž publicisté i studentka PedF UK čerpají informace, stylizuje do podoby, která rozvíjí narativ reformně orientovaných komunistů o zneužití v zásadě správné ideologie špatnými lidmi. Vlastní komparaci je věnována zhruba polovina práce minimálního, tzn. ještě akceptovatelného rozsahu. U autobiografické prózy fundované výraznou ideologií by bylo vhodné se věnovat nejen převážně motivickému, ale také ideografickému rozboru. Důkladnější uvažování o funkci literárních forem v textu by mohlo přispět k pochopení spisovatelčiny rozporuplné hodnotové orientace. V půlstránkovém závěru práce autorka pouze velice stručně naznačuje některé rysy prózy L. Reinerové, které měla práce důkladněji analyzovat a interpretovat.
- FORMÁLNÍ ÚPRAVA** (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Jazyková a stylistická úroveň práce je nevyrovnaná – vedle pěkných formulací se vyskytují překvapivá torza vět, opakovaně (vedle sebe) užitá slova a spojení, vynechané části slov apod. Autorka očividně dokončovala práci ve spěchu a nevěnovala dostatečnou pozornost závěrečné revizi textu.
- STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE** (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Celkový dojem z předložené práce je rozporuplný – vedle dobrých postřehů i zdařilých formulací se objevují ukvapené generalizace a formálně nezvládnutá místa. Odkazování na použitou literaturu je v zásadě přijatelné, ne vždy je však jasné, zda autorka vytváří vlastní parafráze nebo překládá do němčiny citáty z českých publicistických textů a diplomové práce A. Zemanové.
- OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ** (jedna až tři):
Jaká lidská podoba Lenky Reinerové vyvstává z analyzované prózy z hlediska životního stylu – jde o ideologicky zaujatou a asketickou bojovnici, nebo spíše o ženu, která vnímá a zobrazuje krásy světa?
- NAVRHOVANÁ ZNÁMKA** (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě): **dobře**

Datum: 21.5. 2023

Podpis: